

SVETOZAR B. MARKOVIĆ

MORFOLOŠKA ADAPTACIJA IMENICA STRANOG PORIJEKLA SA SUFIKSOM -IST U SRPSKOHRAVATSKOM JEZIKU

(SAOPŠTENJE)

Za proteklih stotinak godina srpskohrvatski književni jezik primio je, posredstvom evropskih jezika, vrlo veliki broj imenica s nastavkom *-ist*, koje znače pristalice i pripadnike raznih učenja, pravaca i pokreta, nosioce osobina i sklonosti, kao i neka zanimanja. Dok u istorijskom Rječniku hrvatskoga ili srpskoga jezika JAZU (RjAk) nalazimo tek poneku od njih, u rječnicima savremenog jezika ima ih nekoliko stotina (samo na slovo *a* ima ih u Rečniku SANU tridesetak); dok se u jeziku Dositelja Obradovića susrećemo sa nekoliko ovih imenica, a u jeziku Vuka Karadžića nalazimo ih uglavnom kao oznaku zanimanja uz neko ime u spisku njegovih „prenumeranata” (pretplatnika), jezik savremenih pisaca srpskohrvatskog jezika bio bi znatno siromašniji bez ovih imenica. Ni jezik štampe ne bi danas mogao biti bez njih. (Naporedo s njima stoje imenice na *-izam*, koje znače nazive raznih učenja, pravaca, pokreta i osobina, prema kojima su i načinjene imenice pripadnika na *-ist*.)

Već od samih početaka upotrebe ovih imenica pisci se kolebaju između oblika na *-t* i *-ta*, u jednini i u množini.

S obzirom na pretežno religiozni karakter starije literature u njoj se najčešće javlja riječ (*j*)*evanđelist(a)*, takođe i u varijantama *evanjest(a)* i *evanđelišt(a)*. Prvi njen spomen nalazimo iz 1243. god. u RjAk-u. U tom rječniku dato je ukupno 19 potvrda za ovu riječ, i to:

Na *-ista*: U četiri *jevanđelistê* k16nemo se, Mon. serb. (1243).
— V6 4 *jevanđeliste*, Mon. ser. 303 (1420). — Sv. Ivan *evanjestita*,

Kateh. (1561). — Sveti Luka *evanđelista*, A. Gučetić (1595). — Sveti Ivan *evanđelišta*, M. Divković (1611). — Prorok i *evanđelišta*, M. Radnić (1683). — *Evanđelista* Mateo, A. Kanižlić (1759). — Ivan *sveti evanđelišta*, M. Dobretić (1782) — Ivan ... *evanđelista*, I. P. Lučić (1785) — jednina;

Što nisu ostale *evanđeliste* upisali, S. Margitić (1708). — Kako ukazuju ss. [tj. sveti] *evanđelište*, J. Banovac (1763) — množina.

Na -ist: Svetoga Luke *evanjestista* dne, Mon. croat. 80 (1451). — Po blagdanu sv. Matije *evanjestista*, Mon. croat. 150 (1492). — Na svetoga Luku *jevanđelista*, S. Margitić (1708), Sva četiri *jevanđelista*, Vuk, Danica (1829) — jednina;

To *jevanđelisti* položiše, Naručn. (1595). — *Evanđelišti* ... pođoš, M. Radnić (1683). — Sveti *evanđelišti*, J. Filipović (1750). — Svi *evanđelisti* pristaju, J. Matović (1775), — množina.¹

Kao što vidimo, odnos je u jednini 9 : 4 u korist oblika na -ista, a u množini 4 : 2 u korist oblika na -ist.

Izuzev imenice *evanđelist(a)* rijetko će se koja druga imenica na -ist naći u pomenutom rječniku (isp. *artiljerista* (gen. pl.) od J. Rajića, *kancelista*, sa objašnjenjem koje je dao obrađivač P. Budmani: „po nem. Kanzellist — u pisaca našega vremena” i možda još koja).

Budmanijevo objašnjenje uz imenicu *kancelista* karakteristično je za stav obrađivača RjAk-a prema ovim imenicama. Iako je u to vrijeme (kraj 19. vijeka) njihov broj već mogao biti znatniji „u pisaca našega vremena”, kako kaže Budmani, one u Rječnik nisu unošene. Kao dokaz za to može poslužiti i činjenica da je od šest ovakvih imenica koje je Herta Kuna zabilježila u djelima Dositeja Obradovića (*kancelista*, *sofista*, na *gvardistu* (ak. jd.), *fisionomist*, *sofiste* (nom. mn.) *nacionaliste* — nom mn.)² samo prva data uz pomenuto Budmanijevo objašnjenje i bez primjera, što znači da nije uzeta iz djela pisaca.

Navedeni primjeri vrlo izrazito ukazuju da je u Dositejevu jezičkom osjećanju znatnu prevagu imao završetak -ista (u jednini 3 : 1, a u množini 2 : 0).

Kod Dositejeva nešto starijeg savremenika Jovana Rajića A. Mladenović bilježi: „Rajićev primer nom. mn. *sintaksiste* upućuje na nom. jedn. *sintaksista* u njegovom jeziku”,³ dakle kao i u Dositeja.

¹ Oblici jednine i množine dati su odvojeno zato što primjeri kod dvojice pisaca pokazuju da ne postoji simetrija u upotrebi jednog ili drugog oblika u oba broja. Tako kod M. Radnića imamo u jednini *evanđelišta*, a u mn. *evanđelišti*, a kod Margitića *jevanđelista* (gen. jd.), tj. -ist u jd., a *evanđeliste* u mn. U savremenom jeziku neslaganje između jd. i mn. je sasvim obično u onom smislu kako je to kod Radnika (o čemu će biti više riječi).

² Herta Kuna, Jezičke karakteristike književnih djela Dositeja Obradovića, ANUBiH, Sarajevo 1970, str. 96.

³ Aleksandar Mladenović, O narodnom jeziku Jovana Rajića, MS, Novi Sad, 1964, str. 103.

Od Vukova vremena ove imenice su počele u većoj mjeri ulaziti u naš jezik.⁴ Sam Vuk u svojim tekstovima rijetko ih upotrebljava, (isp: *Jurista*, koji je svršio dvanaest škola — Gram. i polem. spisi II, 162; kao *jurista* i sudija valjalo bi da zna — Isto III, 33). Izuzetak je imenica *jevandelist*, koja se češće javlja, i samo u tom obliku (Maretić bilježi: Sva četiri *jevandelista*; *jevandelist* Luka; u kuću Filipa *jevandelista*.)⁵

U jednom posebnom slučaju, kao što je već napomenuto, u Vukovim djelima nalazimo veći broj ovih imenica. Dajući uz svoja djela i spisak „prenumeranata”, Vuk je uz ime navodio i zanimanje, ponavljajući po nekoliko puta istu imenicu. Dvadesetak takvih imenica zanimanja upotrijebljeno je oko stotinu puta, od čega samo tri puta u obliku na *-ist* (protokolist, II knj. narodnih pjesama, 1845, i *đimnazist* (2 puta), IV knj. narodnih pjesama, 1862), u svim ostalim slučajevima na *-ista* (*akcesista*, *artiljerista*, *di(j)urnista*, *đimnazista*, *gardista*, *gimnazista*, *gramatista*, *jurista*, *kancelista*, *komtuarista*, *komponista*, *koncipista*, *liceista*, *materijalista*, *normalista*, *protokolista*, *sintaksista*, *telegrafista* i možda još koja).

Treba napomenuti da je Vuk ove imenice prenosio iz njemačkog jezika (ovi pretplatnici su uglavnom iz Austro-Ugarske), dakle izvorno u obliku na *-ist*, pa ih je on adaptirao dodajući im *-a*.

* * *

Posljednje decenije XIX i prve XX vijeka predstavljaju period u kome preovlađuje oblik na *-ista* u jednini, dok je u množini dominantna promjena po prirodnom rodu (*-isti*), ali je dosta jaka i tendencija da ove imenice dobiju u množini i promjenu prema nominativu na *-ista*, tj. po gramatičkom rodu (*-iste*).

U rječničkoj građi Instituta za jezik u Beogradu i u građi za Rječnik MS i MH nalazimo znatan broj potvrda za ovu konstataciju:

Istoričar, pravnik, *ekonomista* (Đ. Daničić). — *Egoista*, samoživac (J. Stejić). — *Kapitalista* u narodno-ekonomskom smislu. — Za svakog *kapitalistu*. — *Komunista* pak teži, da svi učestvuju (K. Lukić). — *Mladi gimnazista* (K. Ruvarac). — Pod imenom proizvođača razume uvek *kapitalistu* (Sv. Marković). — Rečiti *slavista*. — Prvi *idealista*, drugi više *realista* (St. Bošković). — Najveći *kapitalista*. — Sava, *nacionalista*, želješe (M. Šapčanin). — *Materija-*

⁴ U svojim „Jezikoslovnim primetbama” na Vukov predgovor prevoda Novog zavjeta Jova Stejić govori i o potrebi unošenja stranih riječi, tehničkih i terminoloških, u književni jezik: „Svaku 'tehničku' i 'terminologijsku' reč ne možemo *ni mi načiniti*, nego moramo mlogu takovu iz strani jezika uzeti i zadržati, osobito ako nam je ona već gotovo kao i svoja poznata, ili ako ona gotovo u svima književnim jezicima pravo građanstva ima” (Gramatički i polemički spisi, III, 481).

Među nekoliko desetina takvih riječi date su i dvije na *-ist*: kapitalist i sofist (u tom obliku).

⁵ T. Maretić, Gramatika i stilistika, II izd., Zgb. 1930, str. 286.

lista, sebičnjak. — Imao je sina *juristu* (J. Ignjatović). — Dva *mašiniste* (I. Garašanin). — Priznati *slavista* (J. Živanović). — Jedan *gimnazista* (L. Lazarević). — On... nije *ateista* (S. Stefanović). — Između *gimnaziste* i pravnika (L. Kostić). — Čuveni *avanturista* i šarlatan (B. Knežević). — Naučenjak i *artista* (Đ. Čokorilo). — *Ateista* ili slobodni mislilac (Ž. Perić). — Bio (je) samo *artista*. — Nenadmašni *artista* (J. Dučić). — Od *slaviste* Dobrovskega (Stj. Radić). — Švaba *mašinista* (S. Sremac). — Čovjek *egoista*, — Da će kao *stipendista* u Zagreb. — Duić je neubrojiv *alkoholista* (Vj. Novak). Takvo pamćenje nužno je... *gimnazisti* (V. Pelagić). — Veliki *sportista* (Jel. Dimitrijević). — Polić... bijaše... *ateista* (V. Čerina). — Češki *slavista* (F. Kurelac). — Razglašeni *artista* (N. Bartulović). — Veliki *idealista* (T. Đorđević). — Jak *analista* (M. Marjanović). — *Federalista*... i *aneksionista* (Stj. M. Ljubiša). — Nesposoban i za... *apsolutistu* (Odjek 1886). — Nežni *idealista*. — *Optimista* se oduševljava. — Idite... *internisti* (B. Nušić). — *Idealista* će polomiti krila (A. Šenoa). — Velikoga *slaviste* (J. Radonić). — *Egoista* (M. Begović). — Bio je *idealista* (T. Ujević). — Protivnik... i *antagonista* (M. Vujaklija). — Još je bio *idealista*. — *Mašinista* Fric (B. Čosić). — Mozak vatrenog *gimnaziste* (St. Živadinović). — Moj otac ti je bio *ateista* (V. Petrović). — Norveški *avanturista* (M. Petrović). — Nije bio *jurista* pa zvanju (M. Nehajev). Itd.

Primjeri sa oblikom na *-ist* malobrojniji su u građi koja se odnosi na taj period:

Bivši *gardist*. — Čak kao *jurist* (K. Š. Đalski). — Ti si *basist* (S. Sremac). — Imao je dušu jednog *idealista*. — Povodom pisanja nekog *gimnazista* (J. Skerlić). — Savremeni *anarhist* (M. Car). — Socijalistički *žurnalist* (D. Lapčević). — Berklley je *idealist* i *spiritualist* (F. Mažuranić). — Pesnik je... *idealist* (J. Dučić). — Ja sam *socijalist*. — Po struci *pijanist* (I. Sekulić). — *Anatomist* živih književnih bića (J. Prodanović). — Slavni *anatomist* (Đ. Čokorilo).

O tendenciji ka upotrebi množine po gramatičkom rodu svjedoče sljedeći primjeri u pomenutoj rječničkoj građi:

Bili oni socijal-demokrate, *anarhiste*. — Ni inženjeri ni *mašiniste* (Sv. Marković). — *Apsolutne materijaliste* (M. Kujundžić). — *Mašiniste* pri vatri, lica im sve bukne (J. J. Zmaj). — Prvi borci... *aneksioniste* (Vj. Novak). — Ne smijemo biti sebičnjaci, nego *idealiste* (Đ. Turić). — Preporučili su ga najglasovitiji mostarski *stiliste* (A. Kovačić). — Svršeni *gimnaziste* (Sv. Vulović). — *Kapitaliste* i proleterji (V. Pelagić). — *Žurnaliste* (V. Bakić). — Nisu samo *egoiste*, već i *altruiste* (Lj. Protić). — Da budu *stipendiste*. — *Kneževe gardiste* (P. Đorđević). — Svi kao *interniste* (S. Matavulj), — *Gimnaziste* i bogoslovci. — Nekadašnji borci, a sada *anegdotiste* (V. Petrović). — Preterani *artiste* (M. Marjanović), — Jer su *formaliste* i onda kad su *artiste* (A. G. Matoš).

Broj primjera sa množinom po prirodnom rodu (*-isti*) daleko je veći i ova je promjena tokom vremena potisnula promjenu množine po gramatičkom rodu. Danas je takva promjena prava rijetkost.

*

*

*

Najnoviji period, od II svjetskog rata naovamo, s velikim brojem pisaca, od kojih su neki svoj spisateljski rad počeli već u prvim decenijama ovog stoljeća, karakteriše sve jače prodiranje oblika na *-ist* u nominativu, a sa kolebanjem u zavisnim padežima.

U tom periodu izrazitija je i varijantska diferencijacija: u zapadnoj varijanti, kod hrvatskih pisaca, dominantna je upotreba oblika na *-ist*, u istočnoj, kod srpskih pisaca, preovlađuju oblici na *-ista*, ali su sve češći i oni bez *-a*.

Od hrvatskih pisaca ove imenice često upotrebljava Miroslav Krleža. Posmatrano u cjelini u njegovim djelima je češći oblik nom. na *-ist*. Ali od djela do djela stanje je različito.

Tako u romanu „Banket u Blitvi” (knj. I—II, Zagreb 1953.) nalazimo: *publicist* (15), *onanist* (211), *karijerist* (250), *formalist* (288), *humanist* (365), *kancelist* (372) i sl.

U „Areteju” (Novi Sad 1963): *jurist* (20), *kavalerist* (57).

Međutim, u djelu „Glembajevi” (Zagreb 1954) stanje je znatno drukčije — u nominativu su podjednako zastupljeni oblici na *-ist* i na *-ista*:

specijalist (24) *satanist* (80), *stipendist* (233), *materijalist* (332), *kokainist* (380);

mladi *karijerista* (223), *karijerista* i plemić (229), kao *jurista* (230), kao berlinski *stipendista* (243) odlikaš i *stipendista* (284).

U zavisnim padežima prema jednom primjeru u dat. po promjeni m. roda: kao tipičnome *nikotinistu* (355), nalazimo tri primjera po promjeni ž. roda: sin županijskog *kanceliste* (98), slikara *privatistu*... slikarske akademije (102), sedlo tog pokojnog... bratića *kavaleriste* (230).

U drugim Krležinim djelima nalazimo: *dentist*, *ateist*, *nihilist*, *anarhist* i dr. (nom.); od gnoseološkog *idealista* (gen.), upoznala je *nacionalista* heroja (ak.).

Dakle, znatno kolebanje.

Suprotno Krleži, Mirko Božić je dosljedan u upotrebi oblika na *-ist*. U njegovu djelu „Svilene papuče” (Zagreb 1959) susrećemo: nom. *klavirist* (52), *violinist* (61, 137); dat.: nepoznatom *sadistu* (124), ak.: svoga *violinista* (61).

Ranko Marinković je, sudeći po materijalu koji pruža njegov roman „Kiklop” (Beograd 1965), dosljedan samo u obliku nom., koji je redovno na *-ist*: *biciklist* (30, 31, 34, 35, 36, 37), *esejist* (121), *idealist* (504), *idealist-ratnik* (504), *materijalist* (504) i sl.

Međutim, u zavisnim padežima imamo oblike po promjeni na *-a*: švedskog *turistu* (28), on zgrabi... desnicu *bicikliste* (31), taj je način rasrdio *biciklistu* (35) i sl.

U djelu Ivana Dončevića „Mirotvorci” (Zagreb 1956) pored primjera nom. na *-ist*: *specijalist* (138), *nacionalsocijalist* (164), *rasist* (164), susrećemo i oblik na *-ista*: *moralista* (207).

Zavisni padeži su po promjeni na *-a*: potražiti nekog *specijalistu* (108), u Zagreb do *specijaliste* (158).

Srpske pisce karakteriše dvojaka upotreba: samo oblici na *-ista*, u nom. i, razumije se, u zavisnim padežima, ili kolebanje između jednog i drugog oblika u nom., i dosljedna upotreba oblika na *-a* u zavisnim padežima.

Veljko Petrović u „Odabranim pripovetkama” (Bgd, 1960) dosljedno upotrebljava *-ista*: *novelista* (69), *realista* (87), *formalista* (226); dat.: slično *gimnazisti* petog razreda (100).

U jednom slučaju pisac je upotrijebio jednu imenicu u obliku nom. na *-ist*, prema izgovoru ličnosti pripovijetke („*Komunist?* — nastavi Nemač”, str. 28), da bi je i govorom okarakterisao, što govori o svjesnoj upotrebi oblika na *-ista*.

Aleksandar Vučo je pisac koji takođe upotrebljava ove imenice samo u obliku sa *-a*. U njegovu romanu „*Raspust*” (Zgb 1956) nalazimo primjere: *komunista* (62), *avanturista* (216), *specijalista* (234), *gimnazista* (313) i sl.; gen. *ekvilibriste* (121), dat. *gimnazisti* (261), *gimnazisti* — dobrovoljcu (321).

Oskar Davičo je srpski pisac sa izrazitim kolebanjem u obliku nom. ovih imenica, pri čemu preovlađuje oblik na *-ist*. Tako u romanu „*Pesma*” (Beograd, II zdanje) nalazimo: *pesimist* (52), *nihiлист* (53), *deziderist* (171), *humanist* (237), *sadist* (237), *oportunist* (292), *komunist* (293), (452), *motociklist* (380), *rasist* (452), *internacionalist* (453), *fašist* (371) i sl.;

gimnazista (259, 260), *avanturista* (330), *fašista* (362 3×) i sl.

I u romanu „*Tajne*” (Beograd 1964) više je imenica na *-ist*: *komunist* (48, 238), *ateist* (300), *marksist* (300), *oportunist* (374), *iluzionist* (374), *realist* (440), *idealist* (476) i sl.

Sa završetkom *-ista* najčešće se nalazi imenica *komunista* (39, 150, 204, 210, 212, 235, 343, 369, 422), mnogo češće nego u obliku *komunist*, što je vjerovatno posljedica velike frekventnosti ove imenice, koja je u obliku sa *-a* sasvim obična u govornom izrazu. Od ostalih imenica nalazimo: *maksimalista* (189), *marksista* (339), *avanturista* (456).

Nasuprot kolebanju u nominativu, Davičo je dosljedan i upotrebi oblika na *-ista* u zavisnim padežima:

„*Pesma*”: mladog *komuniste* (160), kao u *artiste* (206), posljednjem *komunisti* (243), *anarhisti* je najbliži... teror (285), boljeg *komunistu* (453);

„*Tajne*”: gen.: *komuniste* nedostojnih misli (69), život dostojan *komuniste* (73), kod jednog... *stipendiste* (174), primjer držanja *komuniste* (376), moja savest *komuniste* (382).

Slično Daviču koleba se u obliku nom. ovih imenica i Dobrica Ćosić, ali kod njega je češće oblik na *-ista*.

U romanu „*Daleko je sunce*” (Beograd, 1951) susrećemo: *komunista* (33, 114, 168...), *egoista* (53), *formalista* (75), *marksista* (319), *nacionalista* (429) i sl., ali: *komunist* (137), *oportunist* (167), *fijakerist* (319). i sl.

U djelu „*Bajka*” (Beograd 1966) prema nom. *rojalist* (54) imamo ak.: da me preobrazi u... *turistu*, *sportistu* (117).

I piscima sa ijekavskog područja (Bosna i Hercegovina i Crna Gora) bliži su oblici s krajnjim *-a*. To naročito vrijedi za one koji žive u Beogradu.

U romanu „Prolom” Branka Ćopića (Bgd. 1953) susrećemo imenice: *komunistu* (97), *anarhista* (491). Izuzetno je upotrijebljena jedna imenica bez *-a*, ali pod navodnicima: „Nije ovo više negdašnji prezreni „*preparandist*” (147), što ukazuje na njenu posebnu upotrebu.

Djela Mihaila Lalića obiluju nekima od ovih imenica, uvijek u obliku na *-a*.

U romanu „Hajka” (Beograd 1965) nalazimo najčešće imenicu *komunista* (10, 106, 112, 216, 252, 395 itd.), uvijek u tom obliku.

U zavisnim padežima je isto: da sakriju *komunistu* (90), da vidim toga *komunistu* (251), gdje si sakrio *komunistu* (335).

U naučnom stilu ima takođe dosta neujednačenosti od pisca do pisca i razlike među piscima po teritorijalnoj pripadnosti, mada u ovom stilu, naročito kod lingvista, ima više svjesne upotrebe oblika ovih imenica.

U tom pogledu karakterističan je po dosljednosti u upotrebi oblika na *-ist* u svim padežima hrvatski lingvista iz Zadra Dalibor Brozović. U njegovu djelu „Standardni jezik” (Zagreb, 1970) nalazimo: kao *slavist* (10), literarni *folklorist* (86), ruka književnog *folklorista* (86); u jednome članku u sarajevskom tjedniku Odjek (15. VI 1966) čitamo: nema istaknutijeg *lingvista*, rad profesionalnog *lingvista*. I samo tako.

Međutim, zagrebački lingvista Rudolf Filipović u ediciji „Suvremena lingvistika” upotrebljava ove imenice u nom. na *-ist*, dok ih u zavisnim padežima stavlja u promjenu po ženskom rodu: veliki američki *sanskritist* (br. 2, str. 85), ali: nećak poznatog *sanskritiste* i *komparatiste* (Isto, 95), velikog američkog *lingviste* (br. 3, str. 1 i 2).

Beogradski naučnik mlađe generacije Ranko Bugarski u svojoj studiji „Jezik i lingvistika” (Bgd. 1972) dosljedan je u upotrebi nom. na *-ist*: *deskriptivist* (32), *lingvist* (67, 151, 143, 194, 195, 205...), *neoplatonist* (102), *komparatist* (149) itd., ali: zadatak je *lingviste* (124).

Nasuprot ovoj trojici Milka Ivić u svojoj poznatoj knjizi „Pravci u lingistici” (Ljubljana 1963) redovno upotrebljava u svim padežima jednine oblike na *-ista*: *komparatista* (29), *lingvista*, (37, 70, 109, 124...), *slavista* (39, 70, 101), poznati *indoevropceista* (60), *distribucionalista* (82) francuski *strukturalista* (105, 123), *idealista* (123) itd.; zasluga pripada ... ruskom *lingvisti* (94), između ... filozofa i *lingviste* (123) i sl.

Izuzetak čini samo oblik nom. *lingvist* upotrijebljen u bilješki (str. 81).

I u jeziku kritičara, naročito onih koji su skloni jezičkim analizama, ima dosta svjesne upotrebe ovih imenica.

U tome posebno mjesto imaju dvojica hrvatskih kritičara starije i mlađe generacije Stanislav Šimić (umro 1960) i Tomislav Ladan.

U Šimićevo djelu „Jezik i pjesnik” (Zagreb 1955) dosljednost je potpuna:

nom.: *feljtonist* (8), *stilist* (48, 49, 51, 262), *realist* (77, 165), *artist* (108), *dadaist* (110), *publicist* (115, 147), *materijalist* (137, 162), *pacifist* (147), *novembersocijalist* i *novemberpacifist* (150), *idealist* (162), *realist* (165, 169, 171, 172, 173...), *komunist* (165), *humorist* (183), *simbolist* (183), *specijalist* (185), *žurnalist* (186, 219, 248, 263), *lingvist* (219), *esejist* (220), *nadrealist* (259), *socijalist* (262), *modernist* (264), *futurist* (268) itd.

gen.: po... spisima kakva *kancelista* (48), čin djeteta ili *da-daista* (53), subjektivan osjećaj *sadista* (139), posao liberalnoga *žurnalista* (266);

dat.: bistrournom *esejistu* i bojevnom *pamfletistu* (105), građanskom *realistu* (170), *ponekom žurnalistu* (272).

Ovoj dosljednosti Šimićevoj vjerovatno je doprinio i njegov studij slavistike i germanistike.

I Tomislav Ladan u svome djelu „Ta kritika” (Zgb. 1970) nastoji da ove imenice upotrebljava i u nom. i u zavisnim padežima u obliku na -ist:

nom. *feljtonist* (7, 24), *nacionalist* (7, 24), *larpurlartist* (7, 24), *humanist* (7), *anticionist* (7), *čelist* (7, 28), *anarhist* (7), *sone-tist* (7), *pamfletist* (7), *simbolist* (7, 24), *impresionist* (7), *modernist* (7, 25), *tradicionalist* (7, 25), *stilist* (19, 32), *artist* (19, 29, 34), *realist* (24), *novelist* (31), *idealist* (35), *specijalist* (37) i samo tako.

Te dosljednosti, međutim, nema u zavisnim padežima. Tako u dva primjera s genitivom nalazimo dvije promjene: hrvatskog *nacionalista* (12), i: kao posebnost osobnog *stiliste* (19), tj. jednom po promjeni m. roda, a drugi put po ženskom rodu.

Periodici nam daju najvjerniju sliku stanja koje vlada u srpskohrvatskom standardnom jeziku u pogledu ovih imenica, naročito oni u kojima sarađuju pisci iz raznih centara (Beograda, Zagreba, Sarajeva i dr.).

Takvi su npr. sarajevski časopisi „Izraz” i „Pregled” i polumjesečni list „Odjek”.

Evo nekih primjera:

Iz „Izraza”:

ekspresionist (br. 2, 1966, str. 136), *esejist* (Isto), za nekakva *ekspresionista* (br. 2, 1966, 146), *tradicionalist* (br. 12, 1971, 609), pitoreskog *stiliste* i *feljtoniste* (br. 4, 1971, 409), našem *esejisti* (br. 5, 1971, 530), stav našeg *esejista* (Isto, 538) itd.

Iz „Odjeka”: *realist* (15—30. XI 1971), *esejist* (1—15. XII 1971.), ja sam *realista* (isto), čuveni *šahista* (15—29. II 1972), bilo kojeg našeg *freskiste* ili *minijaturiste* (1—15. XII 1971), velikom

šahisti (1—15. I 1972), knjiga zagrebačkog romaniste (15—31. III 1972) itd.

Često isti autor upotrebljava ove imenice u nom. u obliku na -ist, a u zavisnim padežima po promjeni na -a. To može biti i ista imenica. Čak i u istoj rečenici.

Tako u „Izrazu” (br. 1, 1966) u jednom prevodu Ivana Fohta prema nom. *esejist* (str. 8) nalazimo primjere: svakog velikog *esejiste* (9), mislim na Platona ... velikog *esejistu* (12). (Sličan primjer nalazimo u prevodu „Švejka” književnika St. Vinaveza: „*Telefonist* Hodouski”, a u slijedećoj rečenici: „Sa ubeđenjem je izlagao *telefonisti*”).

U „Pregledu” (br. 3, 1972) u izlaganju Arifa Tanovića* čitamo: *marksist-egzistencijalist*, *marksist-pozitivist* (52), biti *marksist* (53), ali istaknutog italijanskog *marksiste* (51), našeg jugoslovenskog *marksiste* (52).

U beogradskim časopisima to je česta pojava.

U časopisu „Književnost” nalazimo:

On je klasični *moralist*. — On je *humanist*. — On ima ukus ... *tradicionaliste* (1950, sv. 6, 520);

Upravnik ... *idealist* (1955, sv. 1—2, 132). — Mladog *gimnaziste* (Isto, 138);

Violinist Karlo. — Majka *violiniste* (1960, sv. 1, 108);

Teolog i *moralist* (1970, sv. 11, 471). — Sa *mirnoćom moraliste* (Isto, 467).

U časopisu „Delo”:

Kad je jedan student upitao istaknutog *egzistencijalistu* ... da li je *egzistencijalist* (1950, sv. 10, 419);

Pozitivist ... ne želi ... — *Pozitivist* nastoji (1955, sv. 10, 13). — Za *pozitivistu* se ... stvarnost iscrpljuje (Isto, 12).

On je bio *antimodernist*. — On je jednog *antimodernistu* proglasio za pesnika (1955, sv. 8, 69);

Neko vreme je bilo u modi — piše francuski *esejist* — da se Andre Žid smatra za *nadrealistu* (1960, br. 3, 260).

Političar i *ekonomist* (1965, sv. 3, 408). — Virtuozni *ekonomist* (Isto). — Po rečima ... *esejiste* (Isto).

Što se tiče oblika nominativa, u pomenuta dva časopisa nalazimo i jedne i druge oblike:

„Književnost” 1960, sv. 1—2: najradikalniji *egoista* i *individualista* (105), *žurnalist* (112), *marksist* (133), *esejist* (139), itd.

Delo 1960, sv. 1: *ateista* i *materijalista* (3), *optimista* (10), *prokomunista* (121), sv. 3: *esejist* (258, 265, 259), *pozitivist* (282), *oportunist* (386) itd.

Teško je reći koji su oblici brojniji, ali je vrlo uočljivo da pisci koji upotrebljavaju oblike na -ist, u zavisnim padežima prelaze na promjenu po ž. rodu. U pregledanom materijalu nije nađen nijedan pisac koji u zavisnim padežima upotrebljava oblike po promjeni m. roda (Izuzetak čine primjeri: U samom početku Židovog „*Imoralista*” i: s Mišelom iz „*Imoralista*” (Delo 1960, sv. 1, 80),

* Okrugli sto „Pregleda” na temu „Aktuelnost Marksove misli”.

u kojima imamo riječ na *-ist* kao naziv djela, kada se promjena po m. rodu čuva).⁵

U dva broja zagrebačkog časopisa „Republika” za 1970. god. nalazimo različito stanje u pogledu upotrebe ovih imenica, u zavisnosti od saradnika.

U 1. br. znatnu prevagu ima oblik nom. jd. na *-ist*: *kolorist* (str. 1.), *moralist* (10), *onanist* (36), *automobilist* (54), *scenarist* (na omotu), ali i: *detaljista* (61).

U primjeru: sin ... *socijaliste* milionara (54) oblik genitiva je po promjeni ž. roda.

U br. 2—3, međutim, jedan autor je svojoj priči dao naslov „*Pijanista*” (str. 86) i kroz cijelu priču dosljedno upotrebljava oblik na *-ista*, u nominativu 12 puta i približno toliko u zavisnim padežima (do samog *pijaniste* (88), u očekivanju *pijaniste* (88), slava *pijaniste* (91), sudbinu *pijaniste* (92) — gen.; u glavu *pijanisti* (90), *pijanisti* nije govorio (92) — dat.; da vide *pijanistu* (89), da bi utješio *pijanistu* (92), nosili *pijanistu* (92) — ak.; glas o *pijanisti* (90) — lok.).

U drugim priložima istoga broja je običnije *-ist* (*secesionist* (94), *specijalist* (139) i dr.).

U jeziku štampe stanje je slično, ali ne isto. Varijantska polarizacija je izrazitija, a ogleda se u isključivoj ili gotovo isključivoj upotrebi oblika na *-ista* u beogradskoj štampi, dok u zagrebačkoj dominira, u nom., oblik na *-ist*, sa izvjesnim kolebanjem u zavisnim padežima.

U beogradskom dnevnom listu „Politika” vrlo rijetko će se naći oblik nom. na *-ist*, dok su oblici zavisnih padeža po promjeni muškog roda potpuno strani saradnicima ovog lista:

Jedan *ekonomist* (22. XI 1970, 2), američki *ekonomist* (22. XII 1970, 4), poznati rumunski *ekonomist* (7. VI 1971, 3; ali u istom članku: renomirani *ekonomista*), jedan *automobilist* (17. VI 1971, 11).

Oblici na *-ista* su u ovom listu sasvim obični. Evo nekih primjera iz raznih brojeva:

Veliki *šahista* (28. VI 1951), pravi *sportista* (12. VIII 1951), *humorista* se smeši (29. XI 1955, 13), veliki *specijalista* (Isto, 20), prvi *polufinalista* (2. XII 1955, 11), bio je ... *protagonista* (24. I 1960, 3), *degolista* po ubeđenju (Isto), *motociklista* (Isto, 12), beo-

⁵ Za ovo kolebanje karakterističan je primjer koji sam imao kao član redakcije časopisa „Književni jezik” u Sarajevu. Dobivši na čitanje jedan rad, uočio sam da je autor, koji je po struci rusista, tri puta upotrijebio riječ *lingvista* i svaki put je precrtao krajnje *a*. Međutim, dva oblika upotrijebljena u zavisnim padežima po promjeni na *-a* nije prepravljao (kao *lingvisti*, one su nam privlačne. — Sjetimo se samo dječjeg razočarenja *nelingviste*).

Njegovu jezičkom osjećanju odgovara oblik na *-ista* u cijeloj promjeni, ali pod uticajem ruskog jezika (kao rusista) naknadno vrši ispravke u tekstu već pripremljenom za štampu. Međutim, u zavisnim padežima prevagu je imalo jezičko osjećanje.

gradski *gimnazista* (Isto, 15) jedan *motociklista* i jedan *automobilista* (Isto, 18), *aktivista* pravednih ciljeva (22. XI 1970, 5), da li je *komunista* (Isto), veliki *optimista* (Isto, 7), radnik i *publicista* (20. XII 1970, 2) izbegli *nacista* (31. II 1971, 3), kao *turista* (11. VI 1971, 15), *vibrafonista* (2. XI 1971, 11), najbolji *sportista* (18. XII 1972, 17), *sportista* nedelje (24. XII 1972, 15) itd.

U zavisnim padežima nalazimo samo oblike po promjeni na -a: Da zadovolji *turistu* (19. VII 1951), *turisti* se može pružiti... (Isto), jednog *komuniste* (2. IX 1951), poznavao ga je kao *komunistu* (Isto), kad društvo uništi *artistu* (22. XI 1970, 3), smrt *publiciste* (20. XII 1970, 8), sa odgovornošću *komuniste* (Isto), najuticajnijeg *lingviste* (16. XII 1972, 16), proglašen... za prvog *sportistu nedelje* (24. XII 1972, 15) i sl.

Može se naići i na primjere da se u istoj rečenici nalazi nom. na -ist i oblik zavisnog padeža po promjeni na -a, kao što je ovaj:

Opominjući ga da se tu *komunist* razlikuje od *nacionaliste* (Politika 26. XI 1971, 2).

Slični su i primjeri: Od 1934. godine je *komunist*... Nacisti su ga pre rata osudili... kao *komunistu* (Ilustrovana Politika, 24. X 1972, 14). — Nikolaj Avilov *sportist* godine (u naslovu članka), i: ... za najboljeg *sportistu* Sovjetskog Saveza (u tekstu članka — Politika 30. XII 1972, 18).

U beogradskom nedjeljniku NIN („Nedeljne informativne novine”) oblici na -ist nisu rijetki, ali zavisni padeži po pravilu imaju promjenu u ž. rodu:

moderni *realist* (24. XII 1972, 6), belgijski *sindikalist* (Isto, 17), poljski *turist* (Isto, 30), *panteist* (Isto, 30) itd;

avanturista (10. I 1971, 45), *gardista* (Isto, 60), *nacionalista* (28. II 1971, 17), *automobilista* (28. IV 1971, 23), *komunista* (Isto, 40), *filatelista* (Isto, 52), *socijalista* Pol Ramadje (24. XII, 1972, 28), *esejista* (Isto, 38), *antiperonista* (Isto, 53), *fašista* (Isto);

jednog *lingviste* (17. XII 1972, 40), kao čoveku i kao *komunisti* (24. XII 1972, 2), evropskog *fašiste* (Isto, 53).

Obrnutu sliku daje zagrebačka štampa: u dnevnom listu „Vjesnik” i tjedniku „Vjesnik u srijedu” (VUS) dominira oblik na -ist.

Vjesnik:

čelist svjetskog glasa (24. XI 1970, 2), naš prvi *modernist* (Isto, 7), *esejist* (Isto, 8), *moralist* (Isto, 20), kao *scenarist* (12. I 1971, 10), itd.

VUS:

komunist (4. XI 1957), *laburist* (10. VI 1970, 9), *nacist* (Isto, 20), *kolaboracionist* (Isto, 28), *scenarist* (Isto, 29), *komunist* (Isto, 30), *marksist* (Isto), *koscenarist* (Isto), *moralist* (31. III 1971), *pasalist* (Isto), *taksist* (Isto) itd.

I u zavisnim padežima ove su imenice običnije u promjeni po m. rodu:

u pratnji *pijanista* (Vj. 10. XI 1957), upali su u kabinu radio-*telegrafista* (27. XI 1957); istorija jednog *egoista* (VUS 13. XI 1957), Našeg druga, partizana, *komunista* (14. IV 1971, 6), jednom

naprednom *publicistu* (10. VI 1970, 27), što se tiče... *scenarista* (Isto, 36) itd.

Sasvim je rijedak oblik nom. ovih imenica na -a:

Njega je... pratio *solista* (Vj. 10. XI 1957), odličan *karikaturista* (VUS 13. XI 1957), *ekonomista* (VUS 31. III 1971, 2).

Koliko tu ima intervencije u smislu ujednačavanja oblika ovih imenica po jednoj promjeni, teško je reći. Da toga ipak ima, upućuje nas jezik u oglasima koje obavljuje Vjesnik. U njima je oblik nom. redovno na suglasnik: diplomirani *ekonomist* (Vj. 24. III 1970, 13 i 26. III 1970, 10 2×) liječnik *specijalist* fiziolog (26. III 1970, 11).

Međutim, u zavisnim padežima češći su oblici po promjeni u ženskom rodu.

Tako prema oglasima: Radne organizacije nude zaposlenje... *ekonomistu*-pripravniku (25. III 1970, 13) i: traži *ekonomista* pripravnika (Isto) stoje, kao brojniji, oglasi: Za popunjenje radnih mjesta... *ekonomiste* analitičara (24. III 1972, 12)... nude zaposlenje *fakturisti*-korespondentu... *propagandisti* (26. III 1970, 20),... traži *fakturistu*-korespondenta (Isto),... traži *propagandistu* (Isto), slobodno radno mjesto *komercijaliste* (24. XI 1970, 12)..., traži... *mašinistu* (12. I 1971, 10) i sl.

U sarajevskoj dnevnoj štampi je stanje vrlo slično onome u beogradskoj štampi, sa još izrazitijom upotrebom oblika na -ista, u nom. i u zavisnim padežima.

Evo nekih primjera iz dnevnog lista „Oslobođenje”:

artista (23. XI 1957), *stipendista* (7. XII 1957), *specijalista* (21. XI 1957), kao *komunista* (1. XII 1972, 2), *komercijalista* (Isto), *sportista* (24. XII 1972, 9), treći *sportista* Jugoslavije (27. XII 1972, 13), Fišer *šahista* godine (Isto), *biciklista* jedina žrtva, poznat kao *scenarista*, Edison nije bio *violinista*, radi kao *dentista*, nije ničiji *stipendista*, najbolji *sportista* itd.;

glas anonimnog *šoviniste* (19. XII 1972, 2), izbor *sportiste* godine (20. XII 1970, 13), izabran za najboljeg *sportistu* (26. XII 1972, 13), najboljem *sportisti* (Isto) i sl.;

violinist Segedi (26. XI 1957), *scenarist* (Isto), filozof i *humanist* (19. XII 1970, 10) i sl.

Rečeno je već za oblike množine po gramatičkom rodu da su danas prava rijetkost. Ipak se ponekad nađe na neki primjer. Od pisaca najčešće kod Krleže:

— velika gospoda i *unioniste*, (Glembajevi, 226), *kanceliste*-seljaci (Isto, 228) baruni... tajni savjetnici... *gardiste* (Isto, 256); ostale *moderniste* (Delo 1965, XI, 94); velike *humoriste* su skoro isključivo *realiste* (Politika, 29. XI 1955, 3), *protagoniste* ovih shvatanja... nisu želeli da propuste šansu (Politika, 15. IV 1971, 6), *ateiste* (nom. pl.) (Nin 28. III 1971, 23).

Kako se prema ovakvom stanju u jeziku odnosi norma?

Pravopisni rječnik, onaj zajednički Matice srpske i Matice hrvatske, od 1960. god. dao je jedino moguće rješenje: *aktivist(a)* *gimnazist(a)* itd., tj. stavljanjem *a* u zagradu dao je ravnopravnost obama oblicima.

Od pravopisa koji su neposredno prethodili ovome Belićev (Beograd, 1950) navodi u rječniku samo četiri imenice, i to na dva načina *komunist* = *-ista*, *realist* = *realista*, ali samo: *antifašist*, *revizionist* (ove četiri imenice su date, u obliku množine, u t. 20 pravopisnih pravila kao primjeri da se „pretstavnicu partija ... pokreta ... i sl.” pišu malim slovom.) Boranić, međutim, nije unio nijednu od ovih imenica u svoj pravopisni rječnik.

Gramatičari su se takođe bavili ovim imenicama.

Prvi je o njima pisao T. Maretić, u I izdanju svoje Gramatike i stilistike, 1899. god., zatim u Jezičnom savjetniku, 1924. god., i napokon u II izd. Gramatike i stilistike, 1930. god., i svaki put je imao drukčiji stav.

Prvi put: „Za ovakve riječi ne može gramatik drugo reći, nego da treba pričekati, što će od njih učiniti vrijeme i običaj”.⁶

Drugi put: „... mislim da je bolje: idealist, komunist, žurnalist itd. nego idealista...”.⁷

Treći put: „Koje je pisanje bolje, teško je reći, osobito kad se ni drugi slovenski jezici ne slažu? Rusi pišu *ist*, a Poljaci i Česi *ista*”.⁸

Najviše je prostora ovim imenicama posvetio M. Stevanović u svome djelu „Savremeni srpskohrvatski jezik”. Konstatujući da se ove imenice „pored oblika sa završetkom na suglasnik upotrebljavaju i u obliku sa samoglasnikom *a* kao nastavkom za oblik nominativa jednine”, Stevanović zaključuje: „Možemo reći da se ove imenice u svim padežima jednine osim nominativ upotrebljavaju skoro isključivo sa završecima imenica *a*-osnova”.⁹ Iz takve njihove promjene u jednini Stevanović izvlači zaključak da je prirodno ... „da i u množini ove imenice imaju padežne završetke po ovoj promeni” (tj. promjeni imenica *a*-osnova, moja napomena, S. M.), da oni „nisu neobični”, ali da se „neuporedivo ređe upotrebljavaju od oblika nom. množine imenica muškog roda na suglasnik”.¹⁰

Međutim, materijal koji je izložen u ovom radu pokazuje danas nešto drukčiju sliku od ove.

Pišući o ovim imenicama, dvojica srpskih lingvista, Petar Đorđić i Radosav Bošković, postavili su pitanje dvojakih završetaka njihovih.

Prvi, P. Đorđić, smatra „da bi se trebalo odlučiti za jedan od spomenutih oblika”, a to bi bio „završetak na *a*”.¹¹

⁶ T. Maretić, Gramatika i stilistika, I izd. Zagreb 1899, str. 181.

⁷ T. Maretić, Hrvatski ili srpski jezični savjetnik, Zagreb 1924, str. 195

⁸ T. Maretić, Gramatika i stilistika, II izd. Zagreb 1931, str. 286.

⁹ M. Stevanović, Savremeni srpskohrvatski jezik, I knj. Beograd 1964, str. 237.

¹⁰ Isto.

¹¹ Naš jezik, god. II (1934) str. 149.

Drugi, R. Bošković, pita se: „Šta je bolje i pravilnije: ostaviti i dalje dva oblika pomenutog sufiksa ili „forsirati” jedan oblik nje-gov — i koji?”¹²

Činjenica je, međutim, da se oba Boškovićeva rješenja, data kao alternativa, primenjuju u praksi, ali polarizovano.

Iz građe je evidentno da su na srpskoj strani u upotrebi oba oblika, i to samo u nom. jd., a da se na hrvatskoj strani teži ka „forsiranju” oblika na *-ist*, naročito u nom.

Kao ilustracija mogu poslužiti tekstovi koji se adaptiraju za čitaoce u Hrvatskoj (od ovoga su, razumije se, izuzeti književni tekstovi). To je npr. svakodnevna praksa u listu „Borba”, koji iz-lazi u dva izdanja: beogradskom i zagrebačkom, pri čemu se beo-gradski tekst adaptira za zagrebačko izdanje.

Među drugim adaptacijama pretvaranje sufiksa *-ista* u *-ist* re-dovna je pojava. Ono se po pravilu vrši u svim padežima jd. Tako npr. u broju „Borbe” od 15. X 1967. god. nalazimo u beogradskom izdanju pet primjera ovih riječi sa sufiksom *-ista* (u tom broju se nalaze i tri primjera na *-ist*, koji za ovo poređenje nisu relevantni). Svih pet primjera su u zagrebačkom izdanju „Borbe” adaptirani u oblik na *-ist*. Tako u beogradskom izdanju čitamo: kao *antikomunista* (str. 2), treba biti *realista* (4), niti bi *utilitaristu* Bentema ... nazvao genijem (9), *komunista* koji nije ... aktivan ... nije dobar *komunista* (10), a u zagrebačkom, na istim stranama: *antikomu-nist*, *realist*, *utilitarist* (ak.) *komunist* (2×).

Naročito su ilustrativni neki primjeri nađeni u II knjizi „Ka-pitala” (1947/8. god.), koji je preveo Beograđanin Moša Pijade. U beogradskom izdanju ti primjeri glase: Ma šta *kapitalisti* pripa-dalo pošav sa stanovišta *kapitaliste* ... bilo u korist države, bilo za *kapitalistu* (XVII). — Industrijski *kapitalista* (10). U zagrebačkom izdanju su svi oblici riječi *kapitalista* dati u promjeni po m. rodu: Ma šta *kapitalistu* pripadalo pošav sa stanovišta *kapitalista* ... bilo u korist države, bilo za *kapitalista* (str. XX); Industrijski *kapi-talist* (11).

Iz ovoga možemo izvući još jedan zaključak: da je svjesna intervencija u pravcu dosljedne upotrebe oblika po promjeni u m. rodu mogućna i kad je u pitanju već napisani tekst koji treba adaptirati.

Ako bismo nakon svega što je ovdje izloženo htjeli dati sliku današnjeg stanja u srpskohrvatskom standardnom jeziku u pogledu imenica o kojima je riječ, ona bi, ukratko, bila ovakva:

1. Čista promjena u jednini po muškom rodu na suglasnik nalazi se isključivo kod hrvatskih pisaca, a naročito je izrazita u novinama; kod ostalih pisaca nje nema; sasvim je obična u množini;

2. Dosta je česta čista promjena u jednini po ženskom rodu na *-a*; to je osobina većine pisaca istočne varijante i bosanskoherce-govačkog i crnogorskog područja; u jeziku štampe je najizrazitija.

3. Sve se češće u jednini javlja kombinovana promjena: u nominativu *-ist*, u zavisnim padežima po ženskom rodu na *a*; ona je opšta, tj. zahvata cijelo područje srpskohrvatskog jezika.

¹² Naš jezik, nova serija, god. I (1950), str. 290.

SVETOZAR B. MARKOVIĆ
YOUGOSLAVIE

ADAPTATION MORPHOLOGIQUE DES SUBSTANTIFS À SUFFIXE -IST D'ORIGINE ÉTRANGÈRE EN SERBO-CROATE

(Communication)

R E S U M É

A la différence des autres langues slaves dans lesquelles les européismes avec le suffixe *-ist* se sont stabilisés dans leur déclinaison soit en aspect *-ist* ou *-ista*, en serbo-croate il ya toujours une hésitation entre l'un et l'autre. Dans les dictionnaires contemporains, surtout les dictionnaires normatifs, ces noms se terminent par un *a* entre parenthèses: *internist(a)*, *telefonist(a)*, *kapitalist(a)* et ainsi de suite.

L'hésitation apparaît depuis le début de l'introduction de ces noms en serbo-croate. De telle manière Dositej Obradović écrit: *kancelista*, *sofista*, pluriel *sofiste*, *na gvardistu* (acc.), *nacionaliste* (pluriel), mais: *fisionomist*. Chez Vuk Karadžić, excepté le nom de *jevanđelist*, qu'il n'emploie que dans cette forme, domine *-ista*: *kancelista*, *protokolista*, *liceista*, *artiljerista*, *materijalista*, *telegrafista*, *jurista*, *koncipista*, *gardista*, mais aussi: *protokolist*, *gimnazist*.

Depuis le temps de Vuk Karadžić le nombre de ces noms s'est multiplié.

Les écrivains de la fin du 19^{ème} siècle et des premières décennies du vingtième emploient l'une ou l'autre forme où celle en *-ista* prévaut, mais il y en a qui hésitent entre l'une et l'autre forme. Au pluriel existe un cas inverse: la plupart des écrivains, c'est-à-dire ceux qui emploient au singulier la forme en *-ista*, auront au pluriel les noms d'après la déclinaison consonnantique: *-isti*.

Cependant, le nombre des écrivains qui utilisent ces noms même au pluriel comme ceux du masculin en *-a* (type de *vojvoda*) n'est pas peu considérable.

Avec le temps c'est la tendance de l'emploi de la forme en *-ist* au singulier qui se manifeste surtout au nominatif, tandis qu'une hésitation existe toujours dans les autres cas où prévaut la déclinaison en *-a*. On peut s'en apercevoir chez un même auteur (St. Vina-ver, dans sa traduction de „Sweik” a: „*Telefonist* Hodouski”, mais dans la proposition suivante: „Sa ubedenjem je izlagao *telefonisti*”).

Les formes de la déclinaison des noms en *a* ont presque tout à fait disparu au pluriel.

Dans la période après la guerre la différence des variantes est évidente: dans la variante occidentale c'est la forme du nominatif en *-ist* qui domine, tandis que pour les autres cas il y a une hésitation entre l'une et l'autre déclinaison; dans la variante de l'est persiste une hésitation au nominatif, où la tendance de la forme en *-ist* prévaut, et pour les autres cas les formes de la déclinaison en *-a* l'emportent.

L'emploi de l'une et de l'autre forme dépend du style. Ainsi dans le style scientifique domine la forme en *-ist*, dans les oeuvres littéraires une hésitation est évidente, surtout chez les écrivains de la variante de l'est, tandis que dans le style publicitaire l'emploi de la forme en *-ista* est plus fréquent dans la variante de l'est, et dans la variante occidentale an *-ist*.

Aujourd'hui en serbo-croate il y a trois types de la déclinaison de ces noms: 1. la déclinaison consonnantique du masculin, 2. comme noms du féminin et du masculin en *-a*, 3. la déclinaison mixte: le nominatif d'après la déclinaison consonnantique (*-ist*) et les autres cas d'après la déclinaison en *-a* (gen. *-iste*, dat. *-isti* etc.). Cependant, les formes au pluriel sont uniques — d'après la forme consonnantique des noms du masculin.